
N° 76 | 2020

Enseigner et apprendre à écrire en français langue étrangère : modèles théoriques, perspectives critiques et appropriations

Écrire en langue additionnelle : un besoin de complexifier les modèles

Krastanka BOZHINOVA *Maître de conférences*

Department of Modern Languages and Arts

American University in Bulgaria

Jean-Paul NARCY-COMBES

Abdelouahad MABROUR Professeur des universités

Langue et littérature françaises

laboratoire d'études et de recherches sur l'Interculturel

Chouaib Doukkali University

Édition électronique :

URL :

<https://revue-tdfle.fr/articles/revue-76/268-ecrire-en-langue-additionnelle-un-besoin-de-complexifier-les-modeles>

DOI : numerev_1286

Date de publication : 09/07/2020

CertiScience® *Certifié évalué par les pairs*

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

Pour **citer cette publication** : BOZHINOVA, K., NARCY-COMBES, J.-P., MABROUR, A. (2020) Écrire en langue additionnelle : un besoin de complexifier les modèles. *Revue TDFLE*, (76).

https://doi.org/10.34745/numerev_1286

Résumé : Cette contribution propose une réflexion sur la pertinence actuelle des modèles théoriques de référence en didactique de l'écrit et celle des modèles psychocognitifs de l'écriture, transposés de la didactique des langues initiales vers celle des langues additionnelles. L'étude de l'évolution des théorisations sur l'écrit met en évidence des points qui nécessitent un examen complexifié pour tenir compte de la dynamique plurilingue et des apports du numérique. Ces points ont été analysés dans plusieurs expériences de recherche-action dans des contextes éducatifs français, bulgare, tunisien et marocain. Dans les dispositifs expérimentés, l'accompagnement par le tuteur, les outils et les ressources numériques, la collaboration et l'interaction avec des pairs ou des locuteurs natifs étaient organisés de manière à favoriser le développement progressif de la production écrite, la sensibilisation aux normes, la créativité et l'autonomisation des apprenants. Une modélisation prenant ces résultats en compte est proposée enfin.

Mots-clés : *modèles de l'écriture, didactique de l'écrit, langue additionnelle, plurilinguisme, numérique*

Abstract: This contribution proposes a reflection on the continued relevance of theoretical approaches to writing instruction, as well as of psycho-cognitive models of writing processes that have been transposed from initial to additional language teaching. The study of writing theories and their development highlights aspects requiring a more complex examination to take into account the plurilingual dynamics and the advantages of digital technology. These aspects have been analyzed in several action research experiments in educational contexts in France, Bulgaria, Tunisia, and Morocco. In the piloted learning environments tutor mediation, digital tools and resources, collaboration and interaction among peers and native speakers of the target language were organized in a way that fosters the progressive development of written production, sensitization to norms, creativity and learner autonomy. Finally, a model that takes into account these results is proposed.

Keywords: *models of writing, teaching writing, additional language, plurilingualism, digital technology*